



Associação
Portuguesa
de Urologia

2003

Congress
of the
Portuguese
Association
of Urology

CONGRESSO DA
ASSOCIAÇÃO
PORTUGUESA
DE UROLOGIA

5 • 6 • 7 Jun. 2003 Sintra Caesar Park Penha Longa Golf Resort

ESTRADA DA LAGOA AZUL, LINHÓ, 2710 SINTRA • PORTUGAL

3.º Anúncio

Programa Científico | *Actualização*

3rd Announcement

Scientific Program | *Update*

www.urologia2003.com

COMISSÃO ORGANIZADORA E COMISSÃO CIENTÍFICA
Organizing Committee and Scientific Committee

Presidente do Congresso|Presidente da APU
Chairman of the Congress|Chairman of the APU
MANUEL MENDES SILVA

Presidente da Comissão Organizadora
Chairman of the Organizing Committee
ALBERTO MATOS FERREIRA

Vice-Presidente
Vice-President
JORGE ROCHA MENDES

Secretário Geral
Secretary General
LUÍS CAMPOS PINHEIRO

Tesoureiro
Treasurer
ROMMEL RANGEL

Comissão Organizadora
Organizing Committee
RUI CARNEIRO
RICARDO CORREIA
J. SAMPAIO CRISTINO
R. PASSARINHO
J. REBOLA

Comissão Científica
Scientific Committee
L. ABRANCHES MONTEIRO
M. FERREIRA COELHO
JORGE FONSECA
J. GARÇÃO NUNES
J. REIS SANTOS

Secretária
Secretary
FÁTIMA MASCARENHAS

ORADORES CONVIDADOS

INVITED SPEAKERS

L. M. ABRANCHES MONTEIRO
Lisboa • Portugal

ADRIANO PIMENTA
Porto • Portugal

ALFREDO FANZERES DA MOTA
Coimbra • Portugal

A. ALMEIDA SANTOS
Lisboa • Portugal

ANNA FERRARI
New York • USA

António CABEÇAS
Lisboa • Portugal

ANTÓNIO COUTINHO
Lisboa • Portugal

ANTÓNIO MADEIRA
Lisboa • Portugal

ANTÓNIO REQUIXA
Coimbra • Portugal

ANTÓNIO SOARES
Lisboa • Portugal

ARNALDO BRITO LHAMAS
Porto • Portugal

ARNALDO FIGUEIREDO
Coimbra • Portugal

ARTUR GOMES OLIVEIRA
Almada • Portugal

AUGUSTO GASPÁR
Lisboa • Portugal

AURORA NOMBORO
Vila Franca de Xira • Portugal

B. BEMELMANS
Nijmegen • Netherlands

F. J. BRAMBLE
London • United Kingdom

BRUNO PAIVA
Lisboa • Portugal

J. CABRITA CARNEIRO
Lisboa • Portugal

J. M. CAMPOS PINHEIRO
Lisboa • Portugal

CARLOS CARVALHO
Lisboa • Portugal

CARLOS RABAÇA
Coimbra • Portugal

J. L. CARNEIRO DE MOURA
Lisboa • Portugal

F. CARRASQUINHO GOMES
Lisboa • Portugal

DAVID CRAWFORD
Denver • USA

EDMIRO GOMES DA SILVA
Coimbra • Portugal

EDSON RETROZ
Coimbra • Portugal

ERIC WROCLAWSKI
São Paulo • Brazil

ESTEVÃO RODRIGUES LIMA
Porto • Portugal

FERNANDO CARREIRA
Vila Nova de Gaia • Portugal

FERNANDO GIRÃO
Leiria • Portugal

FERNANDO MANUEL CALAIS DA SILVA
Lisboa • Portugal

FERNANDO XAVIER
Lisboa • Portugal

FRANCISCO ALLEN GOMES
Coimbra • Portugal

FRANCISCO CRUZ
Porto • Portugal

FRANCISCO MARTINS
Lisboa • Portugal

FRANCISCO PINA
Matosinhos • Portugal

FRANCISCO ROLO
Coimbra • Portugal

FRITZ SCHRÖDER
Rotterdam • Netherlands

J. GARÇÃO NUNES
Sesimbra • Portugal

GUIDA MATOS FERREIRA
Lisboa • Portugal

HELDER COELHO
Lisboa • Portugal

HELDER MONTEIRO
Lisboa • Portugal

HENRIQUE DE CARVALHO
Lisboa • Portugal

JENS RASSWEILER
Germany

João BASTOS
Lisboa • Portugal

João DIAS
Lisboa • Portugal

João RAMOS
Lisboa • Portugal

João VARREGOSO
Amadora • Portugal

JOAQUIM LINDORO
Maia • Portugal

JOHN FITZPATRICK
Dublin • Ireland

JORGE FONSECA
Lisboa • Portugal

JORGE MARTINS
Coimbra • Portugal

JORGE REBOLA
Lisboa • Portugal

JORGE ROCHA MENDES
Lisboa • Portugal

José BRANCO PALMA
Amadora • Portugal

José CORTE-REAL
Lisboa • Portugal

José DIAS
Lisboa • Portugal

José Luís BARRETO
Lisboa • Portugal

José SAMPAIO CRISTINO
Amadora • Portugal

JOSHUA RUAH
Lisboa • Portugal

LEONÍDIO MONTEIRO
Lisboa • Portugal

A. LINHARES FURTADO
Coimbra • Portugal

Luís CAMPOS PINHEIRO
Lisboa • Portugal

LUIS FERRAZ
Vila Nova de Gaia • Portugal

MADALENA BARATA
Lisboa • Portugal

MANUEL FERREIRA COELHO
Lisboa • Portugal

MANUEL MACIEIRA PIRES
Lisboa • Portugal

MANUEL REBIMBAS
Ponta Delgada • Portugal

MANUELA CARVALHEIRO SILVA
Fundão • Portugal

MÁRIO REIS
Porto • Portugal

A. MATOS FERREIRA
Lisboa • Portugal

A. MENDES LEAL
Póvoa de Varzim • Portugal

M. MENDES SILVA
Lisboa • Portugal

MICHAEL MARBERGER
Vienna • Austria

MIGUEL RAMOS
Lisboa • Portugal

MINGI SEBASTIÃO
Lisboa • Portugal

NELSON STONE
New York • USA

D. NEWLING
Amsterdam • Netherlands

NUNO MONTEIRO PEREIRA
Lisboa • Portugal

NUNO TEIXEIRA
Lisboa • Portugal

ÓSCAR LEIVA
Spain

J. PALMA DOS REIS
Lisboa • Portugal

PAULO TEMIDO
Coimbra • Portugal

PAULO VALE
Lisboa • Portugal

PEDRO GOMES MONTEIRO
Lisboa • Portugal

PEDRO OLIVEIRA
Lisboa • Portugal

PEDRO SIMÕES VENDEIRA
Lisboa • Portugal

PEDRO SOARES DOS SANTOS
Lisboa • Portugal

A. PEPE CARDOSO
Lisboa • Portugal

RAFAEL PASSARINHO
Lisboa • Portugal

J. REAL DIAS
Lisboa • Portugal

J. REIS SANTOS
Lisboa • Portugal

RICARDO CORREIA
Lisboa • Portugal

D. RIDDER
Leuven • Belgium

RODRIGUES NETTO
São Paulo • Brazil

A. ROMMEL RANGEL
Lisboa • Portugal

ROSÁRIO VALSASSINA
Lisboa • Portugal

Rui CARNEIRO
Lisboa • Portugal

Rui DE SOUSA
Amadora • Portugal

Rui DINIZ
Lisboa • Portugal

Rui PRISCO DE ALMEIDA
Maia • Portugal

SÉRGIO SANTOS
Lisboa • Portugal

R. SERRA DE MATOS
Faro • Portugal

SIMON HORENBLAS
Amsterdam • Netherlands

TIAGO SOBRAL
Coimbra • Portugal

TOMAZ AZEVEDO
Horta • Portugal

TOMÉ LOPES
Lisboa • Portugal

R. VAN VELTHOVEN
Bruxelas • Bélgica

V. VAZ SANTOS
Lisboa • Portugal

J. VILHENA AYRES
Lisboa • Portugal

VIRGÍLIO VAZ
Lisboa • Portugal

WALTER ARTIBANI
Verona • Italy

WERNER HAAS
Lisboa • Portugal

O CONGRESSO: COMUNICAÇÕES CIENTÍFICAS

O sucesso do Congresso depende da qualidade das apresentações e dos debates que se espera sejam dinâmicos. Procuraremos dar um exemplo de interesse, disciplina e organização. **É absolutamente essencial cumprir os horários.** As sessões têm que começar e terminar às horas marcadas no programa, sem qualquer desvio. Os palestrantes têm sob a sua responsabilidade o cumprimento do tempo destinado a cada intervenção.

Os oradores e moderadores devem apresentar-se na Sala de Conferencistas, pelo menos 30 minutos antes da sua sessão, de forma a aí deixarem as suas apresentações.

As apresentações nas sessões plenárias e as comunicações livres, devem ser todas feitas em CD-ROM.

Os computadores pessoais não podem ser levados para os pódios.

THE CONFERENCE: SCIENTIFIC COMMUNICATIONS

The success of the Congress depends on the quality of the communications and the discussion moments that we expect to be dynamic.

The Organizing Committee encourages all the participants to give an example of interest, discipline and organization.

As the program is tightly schedule, **it is imperative that communications begin and end on time.**

The speakers have the responsibility to fulfill the time for personal presentations.

Speakers and chairs must report to the Speaker's Desk Room at least 30 minutes prior to their session in order to drop off their presentations.

Plenary session presentations and free communications must be on CD-ROM.

Personal computers can not be used at the podiums.

ENTREGA DE APRESENTAÇÕES DE COMUNICAÇÕES, CARTAZES E VÍDEOS

Só serão aceites as comunicações enviadas por internet
www.urologia2003.com

A Comissão Científica do Congresso da Associação Portuguesa de Urologia convida todos os interessados a disponibilizar as suas comunicações científicas para divulgação no Congresso.

A data limite para entrega de comunicações é **10 de Março de 2003**.

Esta data foi prolongada para benefício de todos os interessados.

Esta é uma oportunidade única de divulgação científica, não deixe passar este prazo. Não serão consideradas as comunicações recebidas depois desta data.

É importante notificar que apenas as comunicações enviadas via internet serão aceites. Poderá fazer o *download* da Ficha de Comunicação na internet em: **www.urologia2003.com**.

Para auxiliar a preparação das mesmas, foram estabelecidas linhas de orientação que deverão ser consultadas no 2.º Anúncio do Congresso ou na página **www.urologia2003.com**.

CALL FOR PAPERS

Only abstracts received via Internet will be accepted.
www.urologia2003.com

The Scientific Committee of the Congress of the Portuguese Association of Urology welcomes the submission of abstracts of original contributions in the field.

The deadline for receipt of abstracts is the **10th of March of 2003**.

This date was drawn out for benefit of all the interested.

This is an only chance of scientific spreading; do not let this stated period pass. No abstracts will be received after this date.

It is important to notice that only those abstracts sent via internet will be accepted. You can download the Abstract Form at **www.urologia2003.com**.

To help you prepare your abstracts there were conceived guidelines for presentation that you should read in the 2nd Announcement of the Congress or on the website **www.urologia2003.com**.

PROGRAMA PRELIMINAR ■ PRELIMINARY PROGRAM

5 DE JUNHO ■ QUINTA-FEIRA		JUNE 5 ■ THURSDAY	
08:00	ABERTURA DO SECRETARIADO	SECRETARIAT OPENS	
09:00-09:45	SESSÃO DE ABERTURA	OPENING SESSION	
	<p>Mesa de Honra Presidente da Associação Portuguesa de Urologia Presidente da Comissão Organizadora do Congresso Representante do Ministério da Saúde Representante da Ordem dos Médicos Presidente do Colégio de Urologia</p> <p>Alocuções Presidente da Comissão Organizadora Vice-Presidente da Comissão Organizadora Presidente da Associação Portuguesa de Urologia</p>	<p>Table of Honour Chairman of the Portuguese Association of Urology Chairman of the Organizing Committee Ministry of Health Representative Portuguese Medical Association Representative President of the College of Urology</p> <p>Speeches Chairman of the Organizing Committee Vice President of the Organizing Committee Chairman of the Portuguese Association of Urology</p>	
09:45-11:00	SESSÃO PLENÁRIA I	PLENARY SESSION I	
	<p>Conferência O FUTURO DA UROLOGIA ALBERTO MATOS-FERREIRA Moderadores: Óscar Leiva Joshua Ruah Secretário: Luís Campos Pinheiro</p> <p>Relatório SUBSTITUIR A BEXIGA. PASSADO, PRESENTE E FUTURO ARNALDO FIGUEIREDO Moderadores: Mário Reis Helder Monteiro Secretário: Cabrita Carneiro</p>	<p>Lecture THE FUTURE OF UROLOGY ALBERTO MATOS-FERREIRA Chairpersons: Óscar Leiva Joshua Ruah Secretary:Luís Campos Pinheiro</p> <p>Report SUBSTITUTING THE BLADDER. PAST, PRESENT AND FUTURE ARNALDO FIGUEIREDO Chairpersons: Mário Reis Helder Monteiro Secretary:Cabrita Carneiro</p>	
11:00-11:30	CAFÉ	COFFEE-BREAK	
11:30-13:30	SESSÃO PLENÁRIA II	PLENARY SESSION II	
	<p>O PROGRESSO CIENTÍFICO, AS NOVAS TECNOLOGIAS E A UROLOGIA Moderadores: Manuel Macieira Pires Carrasquinho Gomes Secretário: Pedro Gomes Monteiro</p> <p>AS PROMESSAS DA GENÉTICA MODERNA NA MEDICINA ANTÓNIO COUTINHO</p> <p>TOMOGRAFIA POR EMISSÃO DE POSITRÕES NUNO TEIXEIRA</p> <p>ULTRA-SONS FOCADOS DE ALTA INTENSIDADE R.VAN VELTHOVEN</p> <p>TRATAMENTO POR RADIO FREQUÊNCIA MICHAEL MARBERGER</p> <p>CIRURGIA ROBÓTICA JENS RASSWEILER</p>	<p>SCIENTIFIC PROGRESS, NEW TECHNOLOGIES AND UROLOGY Chairpersons: Manuel Macieira Pires Carrasquinho Gomes Secretary: Pedro Gomes Monteiro</p> <p>MEDICAL PROMISES OF MODERN GENETICS ANTÓNIO COUTINHO</p> <p>PET SCANNING NUNO TEIXEIRA</p> <p>HIGH INTENSITY FOCUSED ULTRA-SOUNDS R.VAN VELTHOVEN</p> <p>RADIO FREQUENCY TREATMENT MICHAEL MARBERGER</p> <p>ROBOTIC SURGERY JENS RASSWEILER</p>	
13:30-15:00	ALMOÇO NA SALA DOS ARCOS	LUNCH AT SALA DOS ARCOS	

5 DE JUNHO ■ QUINTA-FEIRA		JUNE 5 ■ THURSDAY	
15:00-16:00	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	TADALAFIL NA DISFUNÇÃO ERÉCTIL LILLY FARMA Moderador: TOMÉ LOPES RUI DE SOUSA Secretário: PEDRO SOARES DOS SANTOS Palestrante: ANTÓNIO REQUIXA	TADALAFIL IN ERECTILE DYSFUNCTION LILLY FARMA Chairperson: TOMÉ LOPES RUI DE SOUSA Secretary: PEDRO SOARES DOS SANTOS Speaker: ANTÓNIO REQUIXA	
15:00-16:00	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	FINASTERIDE. NOVA ABORDAGEM NO TRATAMENTO DA HBP MERCK SHARP & DOHME Moderadores: MENDES SILVA LEONÍDIO MONTEIRO Co-Moderadores: MÁRIO REIS ARNALDO FIGUEIREDO Secretário: JORGE REBOLA Palestrante: DAVID CRAWFORD	FINASTERIDE IN BPH. NEW DATA MERCK SHARP & DOHME Chairpersons: MENDES SILVA LEONÍDIO MONTEIRO Co-Chairpersons: MÁRIO REIS ARNALDO FIGUEIREDO Secretary: JORGE REBOLA Speaker: DAVID CRAWFORD	
16:00-17:00	Sessão PLENÁRIA III	PLENARY SESSION III	
	CARCINOMA DE CÉLULAS RENAIAS Moderadores: ALEXANDRE LINHARES FURTADO ALMEIDA SANTOS Secretário: FERNANDO MANUEL CALAIS DA SILVA	RENAL CELL CARCINOMA Chairpersons: ALEXANDRE LINHARES FURTADO ALMEIDA SANTOS Secretary: FERNANDO MANUEL CALAIS DA SILVA	
	OS MODIFICADORES DA RESPOSTA IMUNITÁRIA PRÉ-OPERATÓRIOS SIMON HORENBLAS	THE ROLE OF PRE-OPERATIVE IMMUNO-RESPONSE MODIFIERS SIMON HORENBLAS	
	CIRURGIA RADICAL VERSUS CIRURGIA PRESERVADORA DE NEFRÓNIOS TOMÉ LOPES	RADICAL SURGERY VS NEPHRON-PRESERVING SURGERY TOMÉ LOPES	
	CIRURGIA ABERTA VERSUS LAPAROSCÓPICA LUIS CAMPOS PINHEIRO	OPEN VS LAPAROSCOPIC SURGERY LUIS CAMPOS PINHEIRO	
	NEFRECTOMIA NA PRESENÇA DE METÁSTASES F. J. BRAMBLE	NEPHRECTOMY IN METASTATIC CCR F. J. BRAMBLE	
17:00-17:30	CAFÉ	COFFEE-BREAK	
17:30-18:30	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	DISFUNÇÃO ERÉCTIL BAYER/GLAXOSMITHKLINE Moderadores: JOSÉ LUÍS BARRETO JORGE FONSECA Secretário: AURORA NOMBORO	ERECTILE DYSFUNCTION BAYER/GLAXOSMITHKLINE Chairpersons: JOSÉ LUÍS BARRETO JORGE FONSECA Secretary: AURORA NOMBORO	
17:30-18:30	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	DOENÇAS DA PRÓSTATA E SEXUALIDADE SANOFI-SYNTHELABO Moderadores: FRANCISCO ALLEN GOMES TIAGO SOBRAL Secretário: JOÃO RAMOS	PROSTATIC DISEASES AND SEXUALITY SANOFI-SYNTHELABO Chairpersons: FRANCISCO ALLEN GOMES TIAGO SOBRAL Secretary: JOÃO RAMOS	
17:30-18:30	COMUNICAÇÕES LIVRES I	FREE COMMUNICATIONS I	
	Moderadores: FERNANDO CARREIRA JOSÉ BRANCO PALMA CARLOS RABAÇA Secretário: RUI CARNEIRO	Chairpersons: FERNANDO CARREIRA JOSÉ BRANCO PALMA CARLOS RABAÇA Secretary: RUI CARNEIRO	
17:30-18:30	CARTAZES I	POSTERS I	
	Moderadores: ÁRTUR GOMES OLIVEIRA FRANCISCO PINA Secretário: MIGUEL RAMOS	Chairpersons: ÁRTUR GOMES OLIVEIRA FRANCISCO PINA Secretary: MIGUEL RAMOS	
21:00-23:00	JANTAR NO CASINO DO ESTORIL	CASINO ESTORIL DINNER	

6 DE JUNHO ■ SEXTA-FEIRA		JUNE 6 ■ FRIDAY	
07:30-09:00	CURSO DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE UROLOGIA I	PORTUGUESE ASSOCIATION OF UROLOGY COURSE I	
	A GLEASONMANIA NO DOENTE INTERNÉTICO ASPECTOS ANATOMO-PATOLÓGICOS ACTUAIS E RELEVANTES QUE TODO O UROLOGISTA DEVE SABER PEDRO OLIVEIRA	GLEASONMANIA AND THE INTERNET PATIENT RELEVANT ANATOMO-PATHOLOGICAL ASPECTS THAT EVERY UROLOGIST OUGHT TO KNOW PEDRO OLIVEIRA	
07:30-09:00	CURSO DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE UROLOGIA II	CURSO DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE UROLOGIA II	
	URODINÂMICA CLÍNICA COMPREENDER OS RESULTADOS E RELACIONÁ-LOS COM OS DADOS CLÍNICOS FRANCISCO CRUZ VAZ SANTOS L. M. ABRANCHES MONTEIRO	CLINICAL URODYNAMICS UNDERSTANDING THE RESULTS AND CORRELATING THEM WITH CLINICAL DATA FRANCISCO CRUZ VAZ SANTOS L. M. ABRANCHES MONTEIRO	
09:00-11:00	SESSÃO PLENÁRIA IV	PLENARY SESSION IV	
	Moderadores: J.M. Campos Pinheiro L.M. Abranches Monteiro Secretário: Pedro Simões Vendaire	Chairpersons: J.M. Campos Pinheiro L.M. Abranches Monteiro Secretary: Pedro Simões Vendaire	
	Relatório PREVALÊNCIA DO VARICOCELE E DA CRIPTORQUÍDIA EM PORTUGAL REAL DIAS	Report PREVALENCE OF THE VARICOCELE AND CRIPTOQUIDISM IN PORTUGAL REAL DIAS	
	CARCINOMA DA BEXIGA ATITUDE TERAPÊUTICA NOS TUMORES G3 SUPERFICIAIS JOSÉ CORTE-REAL	CARCINOMA OF THE BLADDER HOW TO DEAL WITH SUPERFICIAL G3 BLADDER TUMORS JOSÉ CORTE-REAL	
	CISTECTOMIA RADICAL VERSUS CISTECTOMIA PARCIAL VILHENA AYRES	RADICAL CYSTECTOMY VS PARTIAL CYSTECTOMY VILHENA AYRES	
	CISTECTOMIA E NEO-BEXIGA COM PRESERVAÇÃO DA SEXUALIDADE SIMON HORENBLAS	SEXUALITY-PRESERVING CYSTECTOMY AND NEOBLADDER SIMON HORENBLAS	
	QUIMIOTERAPIA. ESTADO ACTUAL CARLOS CARVALHO	CHEMOTHERAPY. PRESENT STATUS CARLOS CARVALHO	
	RADIOTERAPIA. NOVAS MODALIDADES ROSÁRIO VALSASSINA	RADIOTHERAPY. NEW MODALITIES ROSÁRIO VALSASSINA	
11:00-11:30	CAFÉ	COFFEE-BREAK	
11:30-13:30	CURSO DA ESCOLA EUROPEIA DE UROLOGIA	EUROPEAN SCHOOL OF UROLOGY COURSE	
	Secretário: Francisco Martins	Secretary: Francisco Martins	
	INTRODUÇÃO À ESU W. ARTIBANI, VERONA (I)	INTRODUCTION TO ESU W. ARTIBANI, VERONA (I)	
	INVESTIGAÇÃO DE DOENTES COM INCONTINÊNCIA – SINTOMAS OU URODINÂMICA? QUANDO DEVEMOS OPERAR? B. BEMELMANS, NIJMEGEN (NL)	INVESTIGATION OF PATIENTS WITH INCONTINENCE – SYMPTOMS OR URODYNAMICS? WHEN SHOULD WE OPERATE? B. BEMELMANS, NIJMEGEN	
	QUAL É O MELHOR TRATAMENTO CIRÚRGICO DA INCONTINÊNCIA DE ESFORÇO? D. DE RIDDER, LEUVEN (B)	WHICH OPERATION FOR STRESS INCONTINENCE? ARE SLINGS THE GOLD STANDARD? D. DE RIDDER, LEUVEN (B)	
	CIRURGIA DO PROLAPSO - QUEM, COMO E QUANDO? W. ARTIBANI, VERONA (I)	SURGERY FOR PROLAPSE - WHO, HOW AND WHEN? W. ARTIBANI, VERONA (I)	
	DISCUSSÃO	ROUND TABLE DISCUSSION	

6 DE JUNHO ■ SEXTA-FEIRA		JUNE 6 ■ FRIDAY	
13:30-15:00	ALMOÇO NA SALA DOS ARCOS	LUNCH AT SALA DOS ARCOS	
15:00-16:00	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	ALFA-BLOQUEANTES ANTICOLINÉRGICOS YAMANOUCHI Moderadores: Henrique de Carvalho Helder Coelho Secretário: Rui Prisco de Almeida	ALFA-BLOCKERS ANTICHOLINERGICS YAMANOUCHI Chairpersons: Henrique de Carvalho Helder Coelho Secretary: Rui Prisco de Almeida	
16:00-17:00	SESSÃO PLENÁRIA V	PLENARY SESSION V	
	Moderadores: Carneiro de Moura Palma dos Reis Mendes Leal Secretário: Jorge Rebola STATE OF THE ART LECTURE USO CORRENTE DA ENDOUROLOGIA NO TRATAMENTO DA LITÍASE RODRIGUES NETTO I. CARCINOMA DA PRÓSTATA Marcadores: John Fitzpatrick PREVENÇÃO DO CARCINOMA DA PRÓSTATA. O QUE PODE SER FEITO? ERIC WROCLAWSKI TERAPÊUTICA DOS TUMORES LOCALIZADOS GLEASON 7 A 10 FRITZ SCHRÖDER	Chairpersons: Carneiro de Moura Palma dos Reis Mendes Leal Secretary: Jorge Rebola STATE OF THE ART LECTURE CURRENT USE OF ENDOUROLOGY IN THE TREATMENT OF STONE DISEASE RODRIGUES NETTO I. CARCINOMA OF THE PROSTATE Markers: John Fitzpatrick PREVENTION OF CARCINOMA OF THE PROSTATE. WHAT CAN BE DONE? ERIC WROCLAWSKI TREATMENT OF GLEASON 7 TO 10 LOCALIZED TUMORS FRITZ SCHRÖDER	
17:00-17:30	CAFÉ	COFFEE-BREAK	
17:30-18:30	ASSEMBLEIA GERAL DA APU	GENERAL ASSEMBLY OF THE APU	
20:00-21:00	CONCERTO DE VIOLONCELO E PIANO POR FRITZ SCHRÖDER E FRANCISCO PINA	CELLO AND PIANO CONCERT BY FRITZ SCHRÖDER AND FRANCISCO PINA	
21:00-23:00	JANTAR DO CONGRESSO	CONGRESS DINNER	

7 DE JUNHO ■ SÁBADO		JUNE 7 ■ SATURDAY	
07:30-09:00	CURSO DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE UROLOGIA III	PORTUGUESE ASSOCIATION OF UROLOGY COURSE III	
	CARCINOMA DA PRÓSTATA. NOMOGRAMAS E MODELOS PROGNÓSTICOS PALMA DOS REIS	PROSTATE CANCER. NOMOGRAMS AND PROGNOSTIC MODELS PALMA DOS REIS	
07:30-09:00	CURSO DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE UROLOGIA IV	PORTUGUESE ASSOCIATION OF UROLOGY COURSE IV	
	IMAGIOLOGIA DA BEXIGA, PRÓSTATA E VESÍCULAS SEMINAIS NAS DOENÇAS PROSTÁTICAS AUGUSTO GASPAR GUIDA MATOS-FERREIRA	IMAGING OF THE BLADDER, PROSTATE AND SEMINAL VESICLES IN PROSTATIC DISEASES AUGUSTO GASPAR GUIDA MATOS-FERREIRA	
09:00-11:00	SESSÃO PLENÁRIA VI	PLENARY SESSION VI	
	Moderadores: Serra de Matos Garção Nunes Secretário: José Dias	Chairpersons: Serra de Matos Garção Nunes Secretary: José Dias	
	II. CARCINOMA DA PRÓSTATA TERAPÊUTICA DOS TUMORES HORMONO-REFRACTÁRIOS D.W.W. NEWLING	II. CARCINOMA OF THE PROSTATE TREATMENT OF HORMONO-REFRACTORY TUMORS D.W.W. NEWLING	
	ANGIOGÊNESE MANUEL FERREIRA COELHO	ANGIOGENESIS MANUEL FERREIRA COELHO	
	BRAQUITERAPIA NELSON STONE LUIS CAMPOS PINHEIRO JOÃO VARREGOSO	BRACHITHERAPY NELSON STONE LUIS CAMPOS PINHEIRO JOÃO VARREGOSO	
	QUIMIOTERAPIA ANNA FERRARI	CHEMOTHERAPY ANNA FERRARI	
	IMUNOTERAPIA E TERAPÊUTICA GENÉTICA WERNER HAAS	IMMUNOTHERAPY AND GENETIC THERAPY WERNER HAAS	
	BIFOSFONATOS JOÃO BASTOS	BIPHOSPHONATES JOÃO BASTOS	
11:00-11:30	CAFÉ	COFFEE-BREAK	
11:30-13:30	SESSÃO PLENÁRIA VII	PLENARY SESSION VII	
	Moderador: Adriano Pimenta Secretário: João Dias	Chairperson: Adriano Pimenta Secretary: João Dias	
	STATE OF THE ART LECTURE INFERTILIDADE MADALENA BARATA	STATE OF THE ART LECTURE INFERTILITY MADALENA BARATA	
	WORKSHOP (em colaboração com a Sociedade Portuguesa de Andrologia) Moderador: Jorge Rocha Mendes	WORKSHOP (in collaboration with the Sociedade Portuguesa de Andrologia) Chairperson: Jorge Rocha Mendes	
	DISFUNÇÃO ERÉCTIL FERNANDO XAVIER ANTÓNIO REQUIXA NUNO MONTEIRO PEREIRA FRANCISCO ALLEN GOMES	ERECTILE DYSFUNCTION FERNANDO XAVIER ANTÓNIO REQUIXA NUNO MONTEIRO PEREIRA FRANCISCO ALLEN GOMES	
13:30-15:00	ALMOÇO NA SALA DOS ARCOS	LUNCH AT SALA DOS ARCOS	

7 DE JUNHO ■ SÁBADO		JUNE 7 ■ SATURDAY	
15:00-16:00	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	GYNECARE JOHNSON & JOHNSON Moderador: Manuel Macieira Pires Co-Moderadores: Alfredo Fanzeres da Mota Adolfo Rommel Rangel Secretário: Augusto Pepe Cardoso	GYNECARE JOHNSON & JOHNSON Chairperson: Manuel Macieira Pires Co-Chairpersons: Alfredo Fanzeres da Mota Adolfo Rommel Rangel Secretary: Augusto Pepe Cardoso	
15:00-16:00	SIMPÓSIO SATÉLITE	SATELLITE SYMPOSIUM	
	ÁCIDO ZOLEDRÔNICO NO TRATAMENTO DAS COMPLICAÇÕES ÓSSEAS DO CARCINOMA DA PRÓSTATA NOVARTIS Moderadores: Tomaz Azevedo Ricardo Correia Secretário: Rui Diniz	ZOLEDRONIC ACID IN THE TREATMENT OF BONE COMPLICATIONS OF CARCINOMA OF THE PROSTATE NOVARTIS Chairperson: Tomaz Azevedo Ricardo Correia Secretary: Rui Diniz	
16:00-17:00	VÍDEOS I	VÍDEOS I	
	Moderadores: Luis Ferraz Paulo Vale Fernando Girão Secretário: Estevão Rodrigues Lima	Chairpersons: Luis Ferraz Paulo Vale Fernando Girão Secretary: Estevão Rodrigues Lima	
	1.INCONTINÊNCIA URINÁRIA RODRIGUES NETTO	1.URINARY INCONTINENCE RODRIGUES NETTO	
16:00-17:00	COMUNICAÇÕES LIVRES II	FREE COMMUNICATIONS II	
	Moderadores: Manuel T. Rebimbas António Madeira Bruno Paiva Secretário: Paulo Temido	Chairpersons: Manuel T. Rebimbas António Madeira Bruno Paiva Secretary: Paulo Temido	
16:00-17:00	Cartazes II	Posters II	
	Moderadores: Reis Santos João Silva Varregoso Secretário: Manuela Carvalho Silva	Chairpersons: Reis Santos João Silva Varregoso Secretary: Manuela Carvalho Silva	
17:00-17:30	CAFÉ	COFFEE-BREAK	
17:30-18:30	Vídeos II	Vídeos II	
	Moderadores: Francisco Rolo João Bastos Joaquim Lindoro Secretário: Edson Retroz	Chairpersons: Francisco Rolo João Bastos Joaquim Lindoro Secretary: Edson Retroz	
17:30-18:30	COMUNICAÇÕES LIVRES III	FREE COMMUNICATIONS III	
	Moderadores: Edmiro Gomes da Silva Rafael Passarinho Jorge Martins Secretary: Mingi Sebastião	Chairpersons: Edmiro Gomes da Silva Rafael Passarinho Jorge Martins Secretary: Mingi Sebastião	
17:30-18:30	COMUNICAÇÕES LIVRES IV	FREE COMMUNICATIONS IV	
	Moderadores: António Cabeças Virgílio Vaz Secretário: Sérgio Santos	Chairpersons: António Cabeças Virgílio Vaz Secretary: Sérgio Santos	
17:30-18:30	COMUNICAÇÕES LIVRES V	FREE COMMUNICATIONS V	
	Moderadores: José Sampaio Cristino Arnaldo Brito Lhamas Secretário: António Soares	Chairpersons: José Sampaio Cristino Arnaldo Brito Lhamas Secretary: António Soares	
18:30	COCKTAIL DE ENCERRAMENTO OFERECIDO PELA CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA	CLOSING COCKTAIL COURTESY SINTRA TOWN COUNCIL	

INSCRIÇÃO
REGISTRATION INFORMATION

Secretariado do Congresso
Congress Secretariat

K.I.T. Congressos e Incentivos, Lda.
Ref.: "Congresso da Associação Portuguesa de Urologia 2003"
Attn: "**Congress of the Portuguese Association of Urology 2003**"
Rua Pedro Monjardino, Lte 11, 1.º Dto.
1600-892 Lisboa
Portugal

Telefone/Phone: +351 21 722 00 10
Fax: +351 21 722 00 19
E-mail: mpinto@kit.pt

PREÇOS DE INSCRIÇÃO
REGISTRATION FEES

	Antecipada Early	Normal Standard
Participantes Delegates	€400	€500
Curso Associação Portuguesa de Urologia Portuguese Association of Urology Course	€100	€100
Acompanhante Accompanying Person	€60	€60

Para mais informações sobre o Congresso, todos os interessados deverão consultar o 2.º Anúncio do Congresso ou a página de Internet em www.urologia2003.com.

For further information on the Congress, all the interested parties should consult the 2.nd Announcement or visit the Congress homepage at www.urologia2003.com.

DATAS IMPORTANTES		DEADLINES
10.03.2003	Submissão de Comunicações, Cartazes e Vídeos	Deadline for Presentation of Communications, Posters and Videos
até until 02.03.2003	Inscrição Antecipada	Deadline for reduced registration fee for participants
de from 03.03.2003 até until 05.06.2003	Inscrição Normal	Deadline for standard participation fee
01.04.2003	Cancelamento da Inscrição	Cancellation of Registration

MORADAS IMPORTANTES	IMPORTANT ADDRESSES
----------------------------	----------------------------

Informação Geral	General Information
Exposição	Exhibition
Patrocínios	Sponsors
Simpósios Satélite	Satellite Symposia
Resumos	Abstracts
Inscrições	Registration
Alojamento	Accommodation
Programa Social	Social Program

K.I.T. Congressos e incentivos, Lda.
Rua Pedro Monjardino, Lte. 11, 1.º Dt.
1600-892 Lisboa
Portugal

Telefone | Phone: +351 21 722 00 10

Fax: +351-21 722 00 19

Email: mmoleirinho@kit.pt

llouro@kit.pt

APOIANTES DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE UROLOGIA

PORTUGUESE ASSOCIATION OF UROLOGY SPONSORS

Abbott Laboratórios	Neo-Farmacêutica
AstraZeneca	Novartis
Bard	O.M.
Bayer	Organon
Bial	Pfizer
Boehringer Ingelheim	Pierre Fabre
Glaxo	Sanofi-Synthelabo
Ipsen Portugal	Schering Lusitana
Johnson&Johnson	Urotécnica
Merck Sharp&Dohme	Yamanouchi

PATROCINADORES DO CONGRESSO

CONGRESS SPONSORS

A Comissão Organizadora do Congresso da Associação Portuguesa de Urologia agradece aos seguintes patrocinadores pelo seu apoio:
The Organizing Committee of the Congress of the Portuguese Association of Urology thanks the following sponsors for their support:

Nível A
Level A



Nível B
Level B



Nível C
Level C



Outros patrocinadores
Other sponsors

ABBOTT LABORATÓRIOS
AMERICAN MEDICAL SYSTEMS
AVENTIS PHARMA
BARD
CHIRON
IPSEN PORTUGAL
NEO-FARMACÊUTICA
ORGANON
PIERRE FABRE
PFIZER

